



THE SMART SOLUTION

Earphones/Headphones with microphone Ohrhörer/Kopfhörer mit Mikrofon

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство по эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Οδηγίες χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Kullanma kilavuzu

TR

Manual de utilizare

RO

Bruksanvisning

S

Käyttöohje

FIN

WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product; Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss; Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen. Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen. Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fettfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

F L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambients. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine. Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe. Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non fibres légèrement humide; évitez tout détergent agressif.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto. Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no use detergentes agresivos.

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха. Чистку изделия производить только безворсовым слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

I L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine. Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata. Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumes kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θυρύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείται να κερίζεται σχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομη χρονική διάστημα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. Καθαρίζετε αυτό προϊόντο μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πάνι χωρίς χυδαία και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosujesz produkt, nie obsługując pojazdów ani maszyn; Głośność ustawać zawsze na rozsądny poziom. Wyższy poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu; Produkt można czyszczyć jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

H A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használta közben ne vezesszen járművet és ne kezeli gépet; A hangerőt tartsa mindenkorban a megfelelő szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet; Ha a termék felülete beszenyeződik, tisztítása meg egy puha törölőrúrával. Ne használjon kemikaiai tisztítószereket, és bevezesse textilt, mert a víz befolyhat a készülék belsejébe.

CZ Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje; Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu; Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmalky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

SK Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hľukov okolia. Počas jeho používania preto neobslujujte žiadne vozidlá alebo stroje; Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerne hlasitosť môže – až pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu; Zariadenie čistite jemnou navlhčenou hadričkou, ktorá nezanecháva žmalky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky.

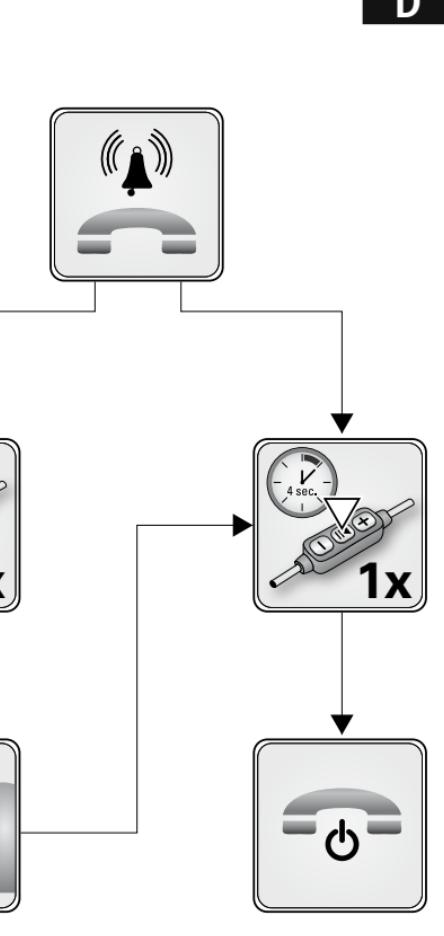
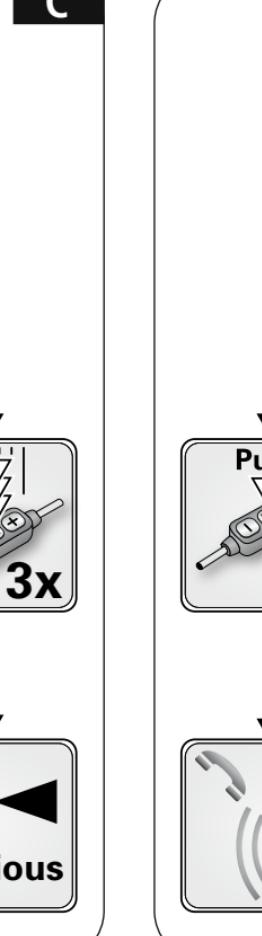
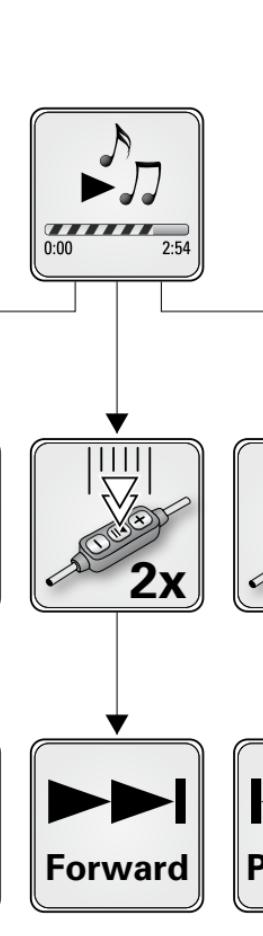
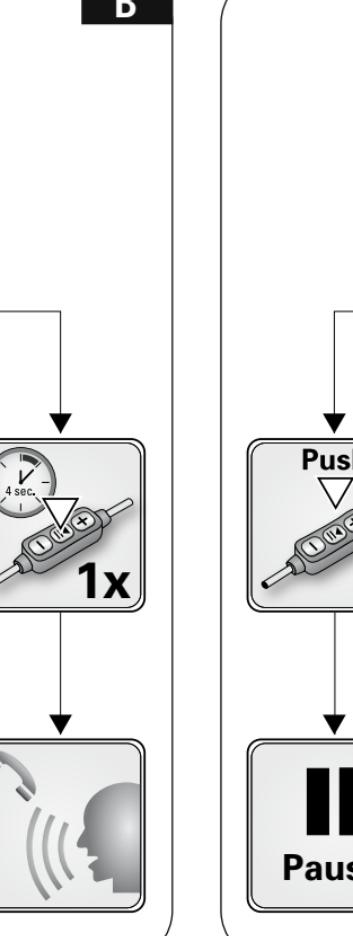
P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

TR Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığından arac, sürümeyi veya makine kullanmayı; Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa süre dahil olsa, işçileri hasarlı sebepler olabilir; Bu cihazı sadece lıfsız, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

RO Utilizarea produsului va limita capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport; Reglați sunoul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului; Căutați acest produs numai cu o cărpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenti agresivi.

S När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen; Håll alltid volymen på en förmärgt nivå. Höga volym - även under kort period - kan leda till hörselskador; Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

FIN Tuotteen käytöllä rajoittaa ympäristön äänien havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita; Pidä äänenvoimakkuus aina järkeväällä tasolla. Suurista äänenvoimakkauksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita. Puhdistusta tämä tuote ainoastaan nukkamattomalalla, kevyesti kostutetulla liinalalla läläkä käytä syövyttääviä puhdistusaineita.



hama[®]
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

CE
07.2016

NOTE

GB This product has a remote control integrated in the connection cable that allows volume adjustment and control of music playback on iOS devices with a Lightning port. We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly or replace them annually for hygienic reasons. For this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed information at www.hama.com.

D Dieses Produkt verfügt über eine im Anschlusskabel integrierte Fernbedienung zur Lautstärkeregelung und zur Steuerung der Musikwiedergabe an iOS Geräten mit Lightning Anschluss. Wir empfehlen die Silikon-/Schaumstoff-Ohrpolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzohrpolster an. Genauere Informationen finden Sie unter www.hama.com.

F Ce produit dispose d'une télécommande intégrée au câble de connexion, servant à régler le volume et à contrôler la lecture musicale sur les appareils iOS équipés d'une connexion Lightning. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com.

E Este producto cuenta con un mando a distancia integrado en el cable de conexión para la regulación del volumen y el control de la reproducción de música en dispositivos iOS con puerto Lightning. Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiárlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encuentra información más detallada en www.hama.com.

RUS Изделие оснащено кабелем с встроенным дистанционным управлением громкостью и воспроизведением для устройств iOS с разъемом Lightning. Силиконовые и поролоновые насадки с целью гигиены рекомендуются регулярно чистить или ежегодно заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смитеите www.hama.com.

I Questo prodotto è provvisto di un telecomando integrato nel cavo di accoppiamento per la regolazione del volume e per comandare la riproduzione musicale nei dispositivi iOS con attacco Lightning. Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito www.hama.com.

NL Dit product beschikt over een in de aansluitkabel geïntegreerde afstandsbediening voor het regelen van het geluidsvolume en voor het besturen van de muziekweergave op iOS-apparatuur met Lightning-aansluiting. Het is aan te bevelen de siliconen-/schaumstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op www.hama.com.

GR Αυτό το προϊόν διαθέτει καλώδιο σύνδεσης ενσωματωμένο στο τηλεχειριστήριο για ρύθμιση της έντασης και για έλεγχο της αναπαραγωγής μουσικής σε συσκευές iOS με συνέδεση Lightning. Ζας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μια φορά το χρόνο τα αφράδη μαζιλαράκια σιλικόνης για λόγους υγιεινής. Η προτεινόμενη κορυφή μετατίθεται στην αντιστοιχία ανταλλακτικά μαζιλαράκια αυτού. Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com.

PL Produkt ten posiada zintegrowane w kablu przyłączeniowym zdalne sterowanie do regulacji głośności i odtwarzania muzyki w urządzeniach iOS ze złączem Lightning. Względem higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczną wymianę silikonowych / pianikowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawkowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com.

H Ez a termék csatlakozókabelbe beépített távirányítóval rendelkezik a hangerő szabályozásához és a zenelejátszás irányításához Lightning-csatlakozóval rendelkező iOS-készülékeken. Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárna rendszerek tisztítását, illetve evente a kicsérélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő cseré-fülpárnákat talál kínálatunkban. Részletes információk www.hama.com.



NOTE

CZ Tento produkt disponuje dálkovým ovládáním integrovaným do napájecího kabelu a připojením Lightning pro ovládání přehrávání hudby na zařízeních iOS. Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové/pěnové polstrovaní sluchátek pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrovaní. Přesné informace viz www.hama.com.

SK Tento výrobok je vybavený diaľkovým ovládáním integrovaným v pripojovacom káble na reguláciu hlasitosti a ovládanie prehrávania hudby na zariadeniach iOS s pripojkou Lightning. Z hygienických dôvodov odporúčame silikonové/penové polstrovanie slúchadiel pravidelne čistiť, resp. každoročne meniť. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné usne mušle. Ďetalne informácie si môžete pozrieť na adresu www.hama.com.

Hinweise zum Umweltschutz:

P Este aparelho dispõe d'um comando à distância integrado no cabo de ligação para regulação do volume de som e para o controlo da reprodução de música em dispositivos iOS com ligação Lightning. Por motivos de higiene, recomendamos que limpe regularmente os auriculares de silicone/espuma e deles os substitua uma vez por ano. A cet efecto, e em casos de deterioração, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informações sur www.hama.com.

TR Bu ürün, ses seviyesinin ayarlanması için Lightning bağlantısı olan iOS cihazlarında müzik yayının kontrolü için, bağlı kablosuna entegre bir uzaktan Kumanda sahiptir. Bir hijyen gereği olarak készülékek regulajára régelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

RO Pentru reglarea volumului sunor și comanda redării muzicale la aparatul iOS cu contact Lightning, acest produs are incorporat pe cablul de conectare a telecomandă. Din motive de igienă și recomandăm că să regăsești următoarele: Elektromos és elektronische Geräte sowie Batterien kezdve minden EU-tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékekkel és az elemeket nem szabad a háztartási szemétből dobni! A leselejtéssel kezdve minden EU-tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékekkel és az elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétből dobni! A leselejtéssel kezdve minden EU-tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékekkel és az elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétből dobni!

IN Istruzioni per protezione ambientale:

CZ Ochrana životného prostredia:

Not om miljøskydd:

NL Nottie aangaande de bescherming van het milieu:

SK Ochrana životného prostredia:

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

GR Υπόδεξη σηματικά με την προστασία περιβάλλοντος:

P Nota em Protecção Ambiental:

RUS Охрана окружающей среды:

NOTE

GB After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices to their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

SK Počas implementácie európskej direktív 2012/19/EU a 2006/66/EU v národnom právnom systéme, platí nasledujúce: Elektrické a elektronické zariadenia a batérie nesmú byť odovzdané s komunálnymi odpadmi. Užívateľovia sú povinní podľa zákona vrátiť elektrické a elektronické zariadenia a batérie do verejnej súborej odpadov, ktoré sú určené na ich využitie v ďalšom živote. Detaily k tomu sú definované v národnom právnom systéme každej krajiny. Tento symbol na produktoch, v návode na použitie alebo v obaloch označuje, že produkty sú podliehavé týmto predpisom. Recyklácia, opäťovné využitie materiálov alebo iných form užívania starých zariadení/batérií je dôležitou súčasťou ochrany životného prostredia.

H Környezetvédelmi tudnivalók:

RO Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

IN Informazioni per protezione ambientale:

CZ Obrana životného prostredia:

NL Nottie aangaande de bescherming van het milieu:

SK Ochrana životného prostredia:

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

GR Υπόδεξη σηματικά με την προστασία περιβάλλοντος:

P Nota em Protecção Ambiental:

RUS Çevre koruma uyarıları: